

Sada otázek a odpovědí pro komunikaci s cizincem:

Gynekologie a porodnictví

Перечень вопросов и ответов для коммуникации с иностранным гражданином: Гинекология и акушерство

*Pěřičiň vaprósaf iatvjétať dlja kamunikáciji sinastránnym graždáninam:  
ginikalógija i akušérstva*

Základní informace

Основная информация

*Asnavnája infarmácija*

1.	Dobrý den, jmenuji se ..., jsem lékař / zdravotní sestra.	
	Добрый день, меня зовут ..., я врач / медицинская сестра.	
	<i>Dóbryj deň, miňá zavút ..., ja vráč / midicínskaja sistrá.</i>	
2.	Můžete nám dát kontakt na někoho, kdo je schopen tlumočit po telefonu?	Ano / Ne
	Вы можете дать нам номер телефона лица, которое может переводить по телефону?	Да / нет
	<i>Vy móžetě dat' nam nóměr tilifóna licá, katóraje móžet pirivadít' patilifónu?</i>	<i>Da / něť</i>
3.	Napište mi prosím Vaše jméno a datum narození.	
	Напишите мне, пожалуйста, свое имя, фамилию и дату рождения.	
	<i>Napišítě mně, pažálusta, svajó ímja, famíliju i dátu ražd'énija.</i>	
4.	Máte nějaký doklad totožnosti?	Ano / Ne
	Máte zdravotní pojištění?	
	Máte doklad o zdravotním pojištění?	
	У Вас есть какое-либо удостоверение личности?	Да / нет
	У Вас есть медицинская страховка?	
	У Вас есть документ о медицинском страховании?	
<i>Uvás jést' kakóje líbo udastavěřejnije líčnasti?</i>	<i>Da / něť</i>	
<i>Uvás jést' midicínskaja strachóvka?</i>		
<i>Uvás jést' dakuměnt amidicínskam strachavániji?</i>		

5.	Napište prosím Vaši adresu. Uvedte prosím kontakt na Vaše blízké, kteří se o Vás mohou postarat.	
	Напишите, пожалуйста, свой адрес. Укажите, пожалуйста, контактные данные кого-либо из своих близких, кто может позаботиться о Вас.	
	<i>Napišitě pažálusta svó j ádres. Ukažitě pažálusta kantáknyje dánnyje kavolíbo issvajích blískich, kto móžet pazabótica avás.</i>	
6.	Jste v České republice registrována u praktického lékaře? Napište mi prosím jeho jméno a kontaktní údaje.	Ano / Ne
	Вы зарегистрированы в Чешской Республике у врача-терапевта? Напишите мне, пожалуйста, его фамилию и контактные данные.	Да / нет
	<i>Vy zaregistrávany fčěšskaj rispúblikě u vračá těrapjěfta? Napišitě mně pažálusta jevó famíliju i kantáknyje dánnyje</i>	<i>Da / nět</i>
7.	Byla jste už v České republice vyšetřena u nějakého lékaře? Napište mi prosím jeho jméno a kontaktní údaje.	Ano / Ne
	Вы уже проходили в Чешской Республике осмотр/обследование у какого-нибудь врача? Напишите мне, пожалуйста, его фамилию и контактные данные.	Да / нет
	<i>Vy užě prachadíli fčěšskaj rispúblikě asmótr/apsljédavanije ukakóva nibút' vračá? Napišitě mně pažálusta jevó famíliju i kantáknyje dánnyje.</i>	<i>Da / nět</i>
8.	S jakými obtížemi přicházíte? Co Vás trápí?	
	С какими недомоганиями Вы к нам пришли? Что Вас беспокоит? <i>Skakími nědamagánijami vy knám prišlí? Štó vas běspakójit?</i>	
9.	Jak dlouho Vaše obtíže trvají (den, týden, měsíc, rok)?	
	Сколько времени уже длится Ваше недомогание (день, неделя, месяц, год)? <i>Skólka vrjěměni užě dlíca vaše nědamagánije (děň, něďělja, mjésic, got)?</i>	

## Osobní anamnéza a nynější onemocnění

Личный анамнез и имеющиеся заболевания

*Ličnyj anámnes i imjéjušijesja zabalivánija*

	Léčíte se či jste sledována v souvislosti s nějakým chronickým onemocněním (vysoký krevní tlak, cukrovka, onemocnění srdce, cév, plic, trávicího systému, nervového systému, močopohlavního systému, onemocnění štítné žlázy, jater, ledvin, poruchy srážlivosti krve, tromboembolické onemocnění, psychické onemocnění či jiné onemocnění)?	Ano / Ne
10.	Вы лечите какое-либо хроническое заболевание, или наблюдаетесь ли у врача в связи с ним (высокое кровяное давление / гипертония, сахарный диабет, заболевания сердца, сосудов, легких, органов пищеварительного тракта, нервной системы, органов мочеполовой системы, заболевания щитовидной железы, печени, почек, нарушения свертываемости крови, тромбозэмболические заболевания, психические заболевания и другие заболевания)?	Да / нет
	<i>Vy léčíte kakóje líba chraničeskaje zabalivánije, íli nabljudájetěs uvračá fsvjázi sním (vysókaje kravjanóje davljénije / gipirtánija, sáčharnyj diabjét, zabalivánija sjérca, sasúdaf, ljóchkich, órganaf piššivarítělnava trákta, něrvnaj sist'émy, órganaf móčepalavój sist'émy, zabalivánija šitavídnaj želězý, pjéčeni, poček, narušénija svjórtyvajemasti króvi, trómbaembalíčeskije zabalivánija, psichíčeskije zabalivánija i drugíje zabalivánija)?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Léčíte se či léčila jste se v souvislosti s nádorovým onemocněním? Jste stále léčena či sledována (kde, kým, kdy proběhla poslední kontrola a s jakým výsledkem)?	Ano / Ne
11.	Вы лечитесь или лечились в связи с опухолевым заболеванием? Вы продолжаете лечиться или наблюдаться у врача (где, кем, когда был проведен последний контрольный осмотр, и с каким результатом)?	Да / нет
	<i>Vy léčíte íli léčílis fsvjázi s ópucholjevym zabalivánijem?</i> <i>Vy pradalžájetě léčíca íli nabljudáca uvračá (gdě, kěm, kagdá prašól pasljéd'nij kantrólnoj asmótr i skakím rezultátam)?</i>	<i>Da / Nět</i>
12.	Jaká jste prodělala onemocnění? Какими болезнями Вы болели?	

	<i>Kakými balézňami vy baljéli?</i>	
13.	<b>Byla či jste léčena či sledována v souvislosti s vrozenou vývojovou vadou?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Вы лечились или наблюдались у врача в связи с врожденным дефектом развития?	Да / нет
	<i>Vy léčilis ili nabljudális uvračá fsvjázi svražďónnym děféktam razvítija?</i>	<i>Da / Nět</i>
14.	<b>Prodělala jste nějaké operace?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	<b>Pokud ano, kdy, kde, z jakého důvodu, byly nějaké komplikace?</b>	
	Вам делали какую-нибудь операцию? Если да, то когда, где, по какой причине, возникли ли какие-нибудь осложнения?	Да / нет
	<i>Vam dělali kakúju nibút' apěraciju?</i> <i>Jėsli da, tokagdá, gdě, pakakój pričíně, vazníkli li kakije nibút' aslažňénija)?</i>	<i>Da / Nět</i>
15.	<b>Prodělala jste nějaké závažnější úrazy (úrazy hlavy s bezvědomím, zlomeniny či jiné)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Вы получали когда-нибудь серьезные травмы (травмы головы с потерей сознания, переломы и другое)?	Да / нет
	<i>Vy palučáli kagdá nibút' sirjóznyje trávmy (trávmy galavý spaťérjej saznánija, pěřélómy i drugoje)?</i>	<i>Da / Nět</i>
16.	<b>Víte, kolik vážíte? Víte, kolik měříte? Pozorujete v poslední době výraznější změny tělesné váhy (hubnutí, tloušťnutí)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Вы знаете свой вес? Вы знаете свой рост? Вы замечаете в последнее время значительные изменения своего веса (потеря веса, увеличение веса)?	Да / нет
	<i>Vy znájitě svój vės? Vy znájitě svój róst? Vy zaměčájetě fpasljéd'njěje vrémja značítělnyje izměňénija svajivó vjesa (paťérja vjesa, uvěličénije vjesa)?</i>	<i>Da / Nět</i>
17.	<b>Máte chuť k jídlu?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	У Вас хороший аппетит?	Да / нет
	<i>Uvás charošij apetít?</i>	<i>Da / Nět</i>
18.	<b>Trpíte nechutenstvím?</b>	
	Вы страдаете отсутствием аппетита?	
	<i>Vy stradájetě acúctvjem apetíta?</i>	
19.	<b>Máte často nutkání na zvracení?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Вас часто тошнит?	Да / нет

	<i>Vás částa tašnit?</i>	<i>Da / Nět</i>
20.	<b>Jak často zvracíte? Pozoroval/a jste krev ve zvratkách?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	У Вас часто бывает рвота? Вы замечали кровь в рвотных массах?	Да / нет
	<i>Uvás částa byvájjet rvóta? Vy zaměčáli króf vrvótnych másach?</i>	<i>Da / Nět</i>
21.	<b>Máte nějaká dietní opatření? Z jakého důvodu?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Вы соблюдаете какую-нибудь диету? По какой причине?	Да / нет
	<i>Vy sabljudájetě kakúju nibút' diétu? Pa kakój pričíně?</i>	<i>Da / Nět</i>
22.	<b>Kdy jste naposledy jedla a pila?</b>	
	Когда Вы в последний раз ели и пили?	
	<i>Kagdá vy fpassljéd'nij rás jéli i píli?</i>	
23.	<b>Máte obtíže s vyprazdňováním (zácpa, průjem)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	У Вас есть проблемы с опорожнением кишечника (запор, понос)?	Да / нет
	<i>Uvás jest' prabljěmy saparažněnijem kišěčnika (zapór, panós)?</i>	<i>Da / Nět</i>
24.	<b>Jak často máte stolici? Kdy jste byla naposledy na stolici?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Как часто у Вас бывает стул? Когда у Вас был в последний раз стул?	Да / нет
	<i>Kak částa uvás byvájjet slúl? Kagdá uvás byl fpassljéd'nij ras stul?</i>	<i>Da / Nět</i>
25.	<b>Pozorujete krev či hlen ve stolici?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Вы замечаете кровь или слизь в стуле?	Да / нет
	<i>Vy zaměčájetě króf ili slís fstulě?</i>	<i>Da / Nět</i>
26.	<b>Pozorujete v poslední době nějaké změny stolice (změna barvy, řídká stolice, tuhá stolice, nestrávené kousky potravy, střídání zácpy a průjmu)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Вы замечаете у себя в последнее время какие-либо изменения в стуле (изменение цвета, жидкий стул, твердый стул, непереваренные кусочки пищи, чередование запора и поноса)?	Да / нет
	<i>Vy zaměčájetě usibjá fpassljéd'něje vrémja kakíje líba izměňénija fstúlje (izmiňénija cvjěta, žídkij stul, tvjórдыj stúl, něpirivárinьje kusóčky píši, čiridavánije zapóra ipanósa?</i>	<i>Da / Nět</i>
27.	<b>Odchází Vám větry?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	У Вас отходят газы?	Да / нет
	<i>Uvás atchód'at gázy?</i>	<i>Da / Nět</i>
28.	<b>Máte obtíže s močením (pálení či řezání při močení, obtížné vyprazdňování, bolest při vyprazdňování, časté nutkání k močení)?</b>	<b>Ano / Ne</b>

	У Вас есть проблемы с мочеиспусканием (жжение или рези при мочеиспускании, проблемное мочеиспускание, боль при мочеиспускании, частые позывы к мочеиспусканию)?	Да / нет
	<i>Uvás jest' prabljémy s móčeispuskánijem (žžénije íli rjezi primóčeispuskániji, bol primóčeispuskániji, prabljémnaje móčeispuskánije, částyje pazývvy kmóčeispuskániju?)</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Kdy jste naposledy močila?</b>	
29.	Когда Вы в последний раз помочились?	
	<i>Kagdá vy v pasljéd'nij rás pamačilis?</i>	
	<b>Pozorujete krev v moči?</b>	<b>Ano / Ne</b>
30.	Вы замечаете кровь в моче?	Да / нет
	<i>Vy zaměčájetě króf vmačjé?</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Máte problémy s udržením moči nebo stolice?</b>	<b>Ano / Ne</b>
31.	У Вас есть проблемы с удержанием мочи или стула?	Да / нет
	<i>Uvás jest' prabljémy suděržánijem mačí íli stúla?</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Užíváte inkontinenční pomůcky (pleny, vložky)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
32.	Вы пользуетесь какими-либо вспомогательными средствами при недержании мочи/инконтиненции (пеленки, прокладки)?	Да / нет
	<i>Vy pólzujetěs kakími líba fspamagátělnymi síjéctvami priněděržániji mačí/inkantinjéncii (piljónki, praklátki)?</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Máte obtíže s rovnováhou?</b>	<b>Ano / Ne</b>
33.	У Вас есть проблемы с сохранением равновесия?	Да / нет
	<i>Uvás jest' prabljémy ssachranjénijem ravnavjésija?</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Máte pocit tahu (doleva, doprava, dopředu, dozadu)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
34.	Вы чувствуете, что Вас "тянет" в сторону (влево, вправо, вперед, назад)?	Да / нет
	<i>Vy čústvujitě, što vas t'ánět vstóronu (vljéva, fpráva, fpirjót, nazát)?</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Máte problémy se spánkem? Pokud ano, jaké?</b>	<b>Ano / Ne</b>
35.	У Вас есть проблемы со сном? Если да, то какие?	Да / нет
	<i>Uvás jest' prabljémy sasnóm? Jesli da, to kakiye?</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Kolik hodin denně spíte?</b>	
36.	Сколько часов в день Вы спите?	
	<i>Skólka časóf vděň vy spítě?</i>	

37.	<b>Používáte kompenzační pomůcky (brýle na dálku, brýle na blízko, hůl, invalidní vozík, naslouchátko, ortéza)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Вы пользуетесь компенсационными вспомогательными средствами (очки при дальнозоркости, очки при близорукости, костыль, инвалидная коляска, слуховой аппарат, ортез)?	Да / нет
	<i>Vy pólzujeteš kompensációnnymi fspomagátělnymi sréctvami (ačkí pridalnazórkasti, ačkí priblizarúkasti, kastyl, invalídnaja kaljáska, sluchavój aparát, artés)?</i>	<i>Da / Nět</i>
38.	<b>Potřebujete pomoci s oblékáním, jídlem, osobní hygienou, použitím WC?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Вам требуется помощь при одевании, во время приема пищи, при личной гигиене, при пользовании туалетом?	Да / нет
	<i>Vam trjébujeća pómaš priaděvánii, vavrémja prijóma píši, prilíčnaj gigijéně, pripólzavanii tualjétam?</i>	<i>Da / Nět</i>
39.	<b>Potřebujete pomoci s přesunem na lůžko (židli)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Вам требуется помощь при перемещении на кровать (стул)?	Да / нет
	<i>Vam trjébujeća pómaš pripěřěměšénii nakravát' (stul)?</i>	<i>Da / Nět</i>
40.	<b>Kolik metrů po rovině ujdete? Potřebujete doprovod při chůzi?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Сколько метров по ровному месту Вы можете пройти? Вам требуется сопровождение во время ходьбы?	Да / нет
	<i>Skólka mjétraf paróvnamu mjéstu vy móžetě prajtí? Vam trjébujeća sapravažděnije vavrémja chad'by?</i>	<i>Da / Nět</i>
41.	<b>Máte obtíže s orientací v prostoru?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	У Вас есть проблемы с ориентацией в пространстве?	Да / нет
	<i>Uvás imjéjuca prabljémy sarijentácijej fprastránstvě?</i>	<i>Da / Nět</i>
42.	<b>Pozorujete zvýšenou tělesnou teplotu? Jak dlouho?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Вы замечаете у себя повышенную температуру? Сколько времени?	Да / нет
	<i>Vy zaměčájetě usibjá pavýšennuju timpiratúru těla? Skólka vrjémini?</i>	<i>Da / Nět</i>
43.	<b>Pozorujete výtok (oči, uši, nos, ústa, vagína, konečník, prsní bradavka)? Jak dlouho?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Вы замечаете выделения (глаза, уши, нос, рот, влагалище, задний проход, грудные соски)? Сколько времени?	Да / нет
	<i>Vy zaměčájetě vydilénija (glazá, úši, nos, rot, vlagáliše, zád'nij prachót, grudnýje saskí)? Skólka vrjémini?</i>	<i>Da / Nět</i>

GYNEKOLOGIE A PORODNICTVÍ - RUSKÝ JAZYK

	<b>Máte obtíže s dýcháním? Jak dlouho?</b>	<b>Ano / Ne</b>
44.	У Вас есть проблемы с дыханием? Сколько времени? <i>Uvás jest' prabljémy zdychánijem? Skólka vrjémini?</i>	Да / нет <i>Da / Něť</i>
	<b>Došlo v posledních dnech (hodinách) ke zhoršení?</b>	<b>Ano / Ne</b>
45.	В последние дни (часы) не было ухудшения? <i>Fpasljéd'nije dni (časý) njébylo uchudšénija?</i>	Да / нет <i>Da / Něť</i>
	<b>Máte pocit dušnosti?</b>	<b>Ano / Jen při námaze / I v klidu / Ne</b>
46.	Вас беспокоит одышка? <i>Vas bispakójit adýška?</i>	Да / только при физической нагрузке / Только при физической нагрузке / нет <i>Da / tólka prifizičeskaj nagrúskě / Ivsastajániji pakója / něť</i>
	<b>Máte kašel? Jak dlouho kašlete (dny, týdny, měsíce)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
47.	У Вас есть кашель? Сколько времени Вы уже кашляете (дни, недели, месяцы)? <i>Uvás jest' kášel? Skolka vrjéměni vy užé kašljájetě? (dni, něďéli, mjésjacy)?</i>	Да / нет <i>Da / Něť</i>
	<b>Vykašláváte něco (řidké sputum, vazké sputum, bílé sputum, žluté sputum, krev)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
48.	У Вас что-нибудь откашливается (жидкая мокрота, вязкая мокрота, белая мокрота, желтая мокрота, кровь)? <i>Uvás štonibút' atkáslivajeca? (žítkaja makróta, vjáskaja makróta, bjélaja makróta, žóltaja makróta, króf)?</i>	Да / нет <i>Da / Něť</i>
	<b>Víte jaký je den/měsíc/roční období/rok? Víte, kde jste?</b>	<b>Ano / Ne</b>
49.	Вы знаете, какой сейчас день / месяц / время года / год? Вы знаете, где находитесь? <i>Vyznájitě kakój sičás děň / mjésjac / vrémja góda /gót? Vyznájitě kdě nachóditis?</i>	Да / нет <i>Da / Něť</i>
	<b>Víte, jaký míváte krevní tlak (v normě, vysoký, nízký)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
50.	Вы знаете, какое у Вас бывает кровяное давление (в норме, высокое, низкое)? <i>Vyznájitě kakóje uvás byvájet kravjanóje davljénije (vnórmě, vysókaje, nískaje)?</i>	Да / нет <i>Da / Něť</i>
51.	<b>Jakou jste měl poslední hodnotu krevního tlaku?</b> Какое кровяное давление у Вас было в последний раз?	



*Kakóje kravjanóje davljénije uvás býla fpassljéd'nij rás?*

Rodinná anamnéza

Семейный анамнез

*Simjéjnyj anámnes*

	<p>Vyskytlo se u Vašich blízkých nějaké závažné onemocnění (nádorové onemocnění, kardiovaskulární onemocnění – infarkt atd., cerebrovaskulární onemocnění – mrtvice atd., metabolické onemocnění – cukrovka atd., psychické onemocnění – deprese, psychóza (schizofrenie, bipolární porucha) atd., gynekologické onemocnění)?</p>	<p>Ano / Ne</p>
<p>52.</p>	<p>Ваши близкие родственники страдали каким-либо серьезным заболеванием (опухолевые заболевания, сердечно-сосудистые заболевания – инфаркт и т.д., цереброваскулярные заболевания - инсульт головного мозга и т.д., метаболические заболевания – сахарный диабет и т.д., психические заболевания – депрессия, психозы (шизофрения, биполярное расстройство) и т.д., гинекологические заболевания)?</p>	<p>Да / нет</p>
	<p><i>Váši blízkije róctvěniki stradáli kakím líba sirjóznyj zabalivánijem (ópucholivyje zabalivánija, kárdiavaskuljárníje zabalivánija – infarkt itakdáljeje, cerébravaskuljárníje zabalivánija – insúlt galávnóva mózga itakdáljeje, mitábaličeskije zabalivánija – sáčarnyj diabjét itakdáljeje, psichičeskije zabalivánija – děprjésija, psichózy (šizafrinija, bipaljárnoje rastrójtva) itakdáljeje, giněkalagíčeskije zabalivánija)?</i></p>	<p><i>Da / Nět</i></p>

## Alergická anamnéza

Аллергический анамнез

*Alirgíčeskij anámnes*

	<b>Jste na něco alergická (léky, kontrastní látky, dezinfekční prostředky, náplasti, zvířata, peří, bodnutí hmyzem, prach, pyl, potraviny či jiné látky)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
53.	У Вас есть на что-нибудь аллергия (лекарства, контрастные вещества (вещества, применяемые при методах обследования с получением изображений), дезинфицирующие средства, пластыри, животные, перья, укусы насекомых, пыль, пыльца, пищевые продукты или другие вещества)?	Да / нет
	<i>Uvás jest' našto nibut' alirgíja (likárstva, kantrástnyji višístvá (višístvá, primiňáJimmyje pri mjétadach apsljédavanija spalučénijem izabražénij), dizinficírujúšije srjéctva, plástyri, živoťnyje, pjérja, ukúsy nasikómych, pyl, pylcá, pišívýje pradúkty i drugíje višístvá)?</i>	<i>Da / Nět</i>
54.	<b>Jak Vaše alergická reakce vypadá (vyrážka, svědění kůže, svědění očí, slzení očí, svědění v krku, svědění v nose, otok, dechové obtíže, rýma, kýčání, kašel, mdloby, bolesti břicha, průjem, zvracení)?</b>	
	Как выглядит Ваша аллергическая реакция (сыпь, зуд кожи тела, жжение в глазах, слезотечение, зуд в горле, зуд в носу, отек, затрудненное дыхание, насморк, чихание, кашель, дурнота/обморок, боли в животе, понос, рвота)?	
	<i>kak výgljadít vása alirgíčeskaja riákcija (syp, зуд kóžy t'éla, žžénije vglazách, slizatičénije, зуд vgórlě, зуд vnasú, at'ók, zatrudňónaje dychánije, násmark, čichánije, kášel, durnatá/óbmarak, bóli vživat'é, panós, rvóta)?</i>	

**Farmakologická anamnéza**  
 Фармакологический анамнез  
*Farmakalagičeskij anámnes*

	<b>Užíváte nějaké léky předepsané lékařem?</b>	<b>Ano / Ne</b>
55.	Вы принимаете какие-нибудь лекарства, предписанные врачом?	Да / нет
	<i>Vy prínimájetě kakíje nibút' líkárstva, pridpísanyje vračjóm?</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Napište mi prosím jejich název, lékovou formu (tzn., zda se jedná o kapky, kapsle, tablety) a jak je užíváte (kolikrát denně, kolikrát týdně).</b>	
56.	Напишите мне, пожалуйста, их название, лекарственную форму (т.е. идет ли речь о каплях, капсулах, таблетках), и то, как их принимаете (сколько раз в день, сколько раз в неделю).	
	<i>Napišítě mně pažálusta ich nazvánija, líkárstvinuju formu (tójist' idjótli řeč okápljach, kápsulach, tabljétkach), ito kak vy ich prínimájetě (skólka ras vděň, skólka ras vněďélju)?</i>	
	<b>Užíváte nějaké další léky?</b>	<b>Ano / Ne</b>
57.	Вы принимаете еще какие-либо лекарства?	Да / нет
	<i>Vy prínimájetě išjó kakíje líba líkárstva?</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Užíváte léky na ředění krve?</b>	<b>Ano / Ne</b>
58.	Вы принимаете это лекарство постоянно?	Да / нет
	<i>Vy prínimájetě líkárstva dlja ražžíženija króvi?</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Užíváte tento lék trvale?</b>	<b>Ano / Ne</b>
59.	Вы принимаете это лекарство постоянно?	Да / нет
	<i>Vy prínimájetě éta líkárstva pastajánna?</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Užíváte tento lék pouze při obtížích?</b>	<b>Ano / Ne</b>
60.	Вы принимаете это лекарство только при недомоганиях?	Да / нет
	<i>Vy prínimájetě éta líkárstva tólka pri nědamagánijach?</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Kdy naposledy jste tento lék užila ?</b>	
61.	Когда Вы в последний раз принимали это лекарство?	
	<i>Kagdá vy fpassljédnij rás prínimáli éta líkárstva?</i>	
62.	<b>Máte nějaké léky u sebe ?</b>	<b>Ano / Ne</b>

	У Вас есть с собой какие-либо лекарства?	Да / нет
	<i>Uvas jest' ssabój kakíje líbo líkárstva?</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Změnila jste v nedávné době u nějakého léku dávkování?</b>	<b>Ano / Ne</b>
63.	Вы недавно изменили у какого-либо лекарства дозировку?	Да / нет
	<i>Vy nědávná izměnílili ukakóva líba líkárstva dazirófkú?</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Vysadil jste v poslední době nějaký lék?</b>	<b>Ano / Ne</b>
64.	Вы перестали принимать в последнее время какое-либо лекарство?	Да / нет
	<i>Vy přěštáli prínímát' fpassljéd'něje vrémja kakóje líba líkárstva?</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Provedl jste změnu v užívání léku sám? Na radu lékaře?</b>	<b>Ano / Ne</b>
65.	Вы сами провели изменение в способе приема лекарства? По совету врача?	Да / нет
	<i>Vy sámí pravělí izměněnije fspósabě príjóma líkárstva? Pa savjētu vračá?</i>	<i>Da / Nět</i>

**Epidemiologická anamnéza**

Эпидемиологический анамнез

*Epiděmialagíčeskij anámnes*

	<b>Jaké infekční onemocnění jste prodělal/a?</b>	
66.	Какими инфекционными заболеваниями Вы болели?	
	<i>Kakími infekciónnymi zabalívánijami vy baljéli?</i>	
	<b>Trpíte v současnosti nějakým infekčním onemocněním?</b>	<b>Ano / Ne</b>
67.	Вы болеете каким-нибудь инфекционным заболеванием в настоящее время ?	Да / нет
	<i>Vy baljéjetě kakím nibút' infekciónnym zabalívánijem vnastajášeje vrjémja?</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Jste někde léčena (sledována)? Kde?</b>	<b>Ano / Ne</b>
68.	Вы где-нибудь лечились (наблюдались у врача)? Где?	Да / нет
	<i>Vy kdě nibút' ličilis (nabljudális uvracá)? Gdě?</i>	<i>Da / Nět</i>
69.	<b>Přišel/ přišla jste v poslední době do styku s osobou, u které se vyskytlo či</b>	<b>Ano / Ne</b>

	<b>vyskytuje nakažlivé onemocnění (žloutenka, tuberkulóza, průjemové onemocnění, pohlavní onemocnění)? Kde?</b>	
	Вы находились в последнее время в контакте с лицом, у которого проявилось или проявляется инфекционное заболевание (желтуха/гепатит, туберкулез, поносные заболевания, венерические заболевания и т.д.)?	Да / нет
	<i>Vy nachadilis fpassjéd'něje vrjémja fkantáktě slicóm, ukatórava prajavilas íli prajavljájeca infekciónnaje zabalivánije (želtúcha/gipatít, tuberkuljós, panósnyje zabalivánija itakdálje)?</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Měla jste v poslední době přisáté klíště?</b>	<b>Ano / Ne</b>
70.	У Вас был в последнее время присосавшийся к телу клещ?	Да / нет
	<i>Uvás byl fpassjéd'něje vrémja prisasáššijsja k'élú klěš?]</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Cestoval/a jste v poslední době do rozvojových zemí? Kam?</b>	<b>Ano / Ne</b>
71.	Вы ездили в последнее время в развивающиеся страны? Куда?	Да / нет
	<i>Vy jézdili fpassjéd'něje vrémja vrazvivájuššijsja strány?]</i> Kudá?	<i>Da / Nět</i>
	<b>Jste chovatelem zvířat (ptáci, kočky, psi atd.)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
72.	У Вас есть животные (птицы, кошки, собаки и т.д.)?	Да / нет
	<i>Uvás jest' živótnyje (ptícy, kóški, sabáki itakdálje)?</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Proti jakým onemocněním jste byla očkována? Máte očkovací průkaz?</b>	
73.	Против каких заболеваний Вам были сделаны прививки (вакцинация)? У Вас есть прививочная карта?	
	<i>Prótif kakích zabalivánij vam býli zd'élany privítki (vakcinácija)? uvás jest' privívačnaja kárta?</i>	

## Užívání návykových látek (abúzus)

Прием веществ, вызывающих зависимость (абузус)

*Prijóm višéstf, vyzyvájušich závisimast' (abúzus)*

74.	Kouříte? Kolik let kouříte? Kolik cigaret za den vykouříte? Jak dlouho nekouříte?	Ano / Ne
	Вы курите? Вы курите? Сколько сигарет в день Вы выкуриваете? Сколько времени Вы уже не курите?	Да / нет
	<i>Vy kúritě? skólka lěť vy kúritě? Skólka sigarjět vděň vy vykúrivajetě? Skólka vrjéměni vy užé někúritě?</i>	<i>Da / Nět</i>
75.	Pijete alkohol příležitostně nebo pravidelně? Jaký druh nejčastěji? Kolik piv/vína denně/týdně vypijete? Jaké množství destilátu denně/týdně vypijete?	
	Вы употребляете алкогольные напитки от случая к случаю или регулярно? Какой вид алкогольных напитков чаще всего? Сколько кружек пива / бокалов вина Вы выпиваете в день / неделю? Какое количество крепких алкогольных напитков Вы выпиваете в день / в неделю?	
	<i>Vy upatribljájetě alkagólnyje napítki ot slučaja k slučaju ili reguljárna? kakój víd alkagólnych napítkať čáše vsivó? skólka krúžek píva / bakálaf viná vy vypivájetě vděň / vněďélju? kakóje kalíčestva krjěpkich alkagólnych napítkať vy vypivájetě vděň / vněďélju?</i>	
76.	Pijete kávu?	Ano / Občas / Ne
	Вы пьете кофе?	Да / иногда / нет
	<i>Vy pjótě kófě?</i>	<i>Da / Inagdá / Nět</i>
77.	Užíváte jiné návykové látky než alkohol, tabák či kávu? O jaké látky se jedná?	Ano / Ne
	Кроме алкогольных напитков, табака или кофе Вы употребляете какие-либо другие вещества, вызывающие зависимость? Какие это вещества?	Да / нет
	<i>Krómě alkagólnych napítkať, tabaká ili kófě vy upatribljájetě kakíje líba drugíje višistvá, vyzyvájušije závisimast'? Kakíje éta višistvá?</i>	<i>Da / Nět</i>

## Gynekologická anamnéza

Гинекологический анамнез

*Ginikalagičeskij anámnes*

	<b>V kolika letech jste začala menstruovat?</b>	
78.	Во сколько лет у Вас началась первая менструация?	
	<i>Vaskólka ljet uvás načalás pjérvaja menstruácija?</i>	
	<b>V kolika letech jste přestala menstruovat?</b>	
79.	Во сколько лет у Вас прекратилась менструация?	
	<i>Vaskólka ljet uvás prekratílas menstruácija?</i>	
	<b>Je Váš menstruační cyklus pravidelný?</b>	<b>Ano / Ne</b>
80.	У Вас регулярный менструальный цикл?	Да / нет
	<i>Uvaš reguljárnij menstruálnij cýkl?</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Po kolika dnech míváte menstruaci? Jak dlouho obvykle trvá?</b>	
81.	Через сколько дней у Вас бывает менструация? Сколько дней она обычно продолжается?	
	<i>Čéres skólka dněj uvás byvájjet menstruácija? skólka dněj aná abýčna pradalžájeca?</i>	
	<b>Je menstruace výrazně bolestivá? Je menstruace velmi silná?</b>	
82.	Menstruácija prachódit davólna baljézněna? menstruácija prachódit očěň baljézněna?	
	<i>Menstruácija prachódit davólna baljézněna? menstruácija prachódit očěň baljézněna?</i>	
	<b>Kdy jste měla poslední menstruaci?</b>	
83.	Когда у Вас была последняя менструация?	
	<i>Kagdá uvás bylá pasljédňaja menstruácija?</i>	
	<b>Byl její průběh obvyklý?</b>	<b>Ano / Ne</b>
84.	Она проходила как обычно?	Да / нет
	<i>Aná prachadíla kak abýčna?</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Krvácíte i mimo menstruaci?</b>	<b>Ano / Ne</b>
85.	У Вас бывают кровотечения вне дней менструации?	Да / нет

	<i>Uvás byvájut kravatičénija vně dněj menstruácii?</i>	<i>Da / Nět</i>
86.	<b>Jste nyní těhotná? Cítíte již pohyby plodu?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Вы сейчас беременная? Вы ощущаете шевеление плода?	Да / нет
	<i>Vy sijčas běrjéměnnaja? Vy ašušájetě šiviljénije plóda?</i>	<i>Da / Nět</i>
87.	<b>Byla jste již v minulosti těhotná? Kolikrát?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	У Вас раньше уже была беременность?	Да / нет
	<i>Uvás ráňše užé byla běrjéměnnost'?</i>	<i>Da / Nět</i>
88.	<b>Vyskytly se v průběhu nynějšího těhotenství či těhotenství minulých nějaké komplikace? O jaké komplikace se jednalo?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Были в течение нынешней беременности или во время предыдущих беременностей какие-либо осложнения?	Да / нет
	<i>Býli ftičénije nýněšněj běrjéměnnosti íli vavrjémja pridydúšich běrjéměnnastěj kakíje líba aslažněnija? Kakíje éto býli aslažněnija?</i>	<i>Da / Nět</i>
89.	<b>Byla jste v průběhu nynějšího či předchozích těhotenství hospitalizována v nemocnici? Z jakého důvodu jste byla hospitalizována?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Вы были в течение нынешней беременности или во время прошлых беременностей госпитализированы в больницу? По какой причине Вы были госпитализированы?	Да / нет
	<i>Býli li vy ftičénije nýněšněj běrjéměnnosti íli vavrjémja prošlych běrjéměnnastěj gospitalizíravany vbalnicu? Pakakój pričíně vy býli gospitalizíravany?</i>	<i>Da / Nět</i>
90.	<b>Prodělala jste porod? Uved'te prosím počet porodů.</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Вы уже рожали? Укажите, пожалуйста, количество родов.	Да / нет
	<i>Vy užé ražáli? Ukažítě pažálusta kalíčestva ródaf</i>	<i>Da / Nět</i>
91.	<b>Jak porod probíhal? Byl samovolný? Byl operační?</b>	
	Как проходили роды? Были самопроизвольными? Были оперативными?	
	<i>Kak prachadíli ródy? Býli sámupraizvólnymi? Býli aperatívnymi?</i>	
92.	<b>Prodělala jste potrat?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	У Вас был выкидыш?	Да / нет
	<i>Uvás býl výkidyš?</i>	<i>Da / Nět</i>



	<b>Jednalo se o spontánní potrat? Uveďte prosím počet a rok.</b>	<b>Ano / Ne</b>
93.	Это был самопроизвольный аборт (выкидыш)? Укажите, пожалуйста, их количество и годы.	Да / нет
	<i>Éto byl sámpraizvólnyj abórt (výkidyš)? Ukažítě pažálusta kalíčestva výkidyšej i gódy</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Jednalo se o interrupci? Uveďte prosím počet a rok.</b>	<b>Ano / Ne</b>
94.	Вам делали аборт? Укажите, пожалуйста, их количество и годы.	Да / нет
	<i>Vam dělali aborty?Ukažítě pažálusta ich kalíčestva i gódy.</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Léčíte se či léčila jste se v souvislosti s nějakým gynekologickým onemocněním?</b>	<b>Ano / Ne</b>
95.	Вы лечитесь или лечитесь в связи с каким-либо гинекологическим заболеванием?	Да / нет
	<i>Vy léčítěš ili léčílis fsvjazí skakím líba giněkalagíčeskim zabalivánijem?</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Můžete toto onemocnění upřesnit?</b>	
96.	Вы можете уточнить название этого заболевания?	
	<i>Vy móžetě utačnít' nazvánije étava zabalivánija?</i>	
	<b>Měla jste ošetření čípku děložního?</b>	<b>Ano / Ne</b>
97.	Вам лечили шейку матки?	Да / нет
	<i>Vam léčíli šéjku mátki?</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Měla jste cysty na vaječnících?</b>	<b>Ano / Ne</b>
98.	У Вас были кисты на яичниках?	Да / нет
	<i>Uvás býli kistý najajíčnikach?</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Měla jste gynekologický zánět s teplotami?</b>	<b>Ano / Ne</b>
99.	У Вас было гинекологическое воспаление с повышенной температурой?	Да / нет
	<i>У Вас было гинекологическое воспаление с повышенной температурой?</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Měla jste zákroky pro nepravidelné krvácení?</b>	<b>Ano / Ne</b>
100.	Вам проводились хирургические вмешательства при нерегулярных маточных кровотечениях?	Да / нет
	<i>Vam pravadílis chirurgíčeskije vměšátělstva priněřěguljárných mátačnych</i>	<i>Da / Nět</i>

	<i>kravatičénijach?</i>	
	<b>Užívala jste někdy hormonální antikoncepci? Kdy?</b>	<b>Ano / Ne</b>
101.	Вы когда-нибудь применяли гормональную контрацепцию? Когда?	Да / нет
	<i>Vy kagdá nibút' priměňáli garmanálnuju kontracépciju? Kagdá?</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Měla jste zavedené nitroděložní tělísko? Kdy bylo odstraněno?</b>	
102.	Вам вводилась внутриматочная спираль? Когда она была удалена?	
	<i>Vam vvadilas vnutrimátačnaja spirál? Kagdá aná byla udalěná?</i>	
	<b>Užíváte nyní prostředky proti početí? Jaké? (hormonální antikoncepce, nitroděložní tělísko, kondom).</b>	<b>Ano / Ne</b>
103.	Вы принимаете сейчас средства защиты от беременности? Какие? (гормональная контрацепция, внутриматочная спираль, презерватив).	Да / нет
	<i>Vy prinimájetě sičás srjěctva zašity adběřjéměnnasti? Kakije? (garmanálnaja kontracépcija, vnutrimátačnaja spirál, prizirvatif)</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Chodíte na pravidelné gynekologické prohlídky?</b>	<b>Ano / Ne</b>
104.	Вы ходите на регулярные гинекологические осмотры	Да / нет
	<i>Vy chóditě narěguljárnyje giněkalagičeskije asmótry?</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Kdy jste byla naposledy gynekologicky vyšetřena?</b>	
105.	Когда в последний раз Вы прошли гинекологический осмотр?	
	<i>Kagdá fpassljéd'nij ras vy prašlí giněkalagičeskij asmótr?</i>	
	<b>Znáte výsledek posledního gynekologického vyšetření?</b>	<b>Ano / Ne</b>
106.	Вам известен результат последнего гинекологического осмотра?	Да / нет
	<i>Vam izvjěstěn rězultát passljéd'něva giněkalagičeskava asmótra?</i>	<i>Da / Nět</i>